

Land DEUTSCHLAND

Medium MARBURGER NEUE ZEITUNG

Ort MARBURG

Datum 4.4. '08

Rezensiert von

Dem Leben hinterherjagen

04.04.2008

Vielen gilt Rio de Janeiro als Stadt der Liebe, des Karnevals und der Lust, für Asli Erdogan, die zwei Jahre in der brasiliensischen Metropole verbrachte, ist sie die Stadt des Elends und der Gewalt. "Die Stadt mit der roten Pelerine" hat sie ihren im Unionsverlag erschienenen Roman (200 Seiten, 19,90 Euro) über den Großstadtdschungel genannt, den sie am Mittwochabend auf Einladung von "Strömungen", "Roter Stern" und Mediakontakt Laumer im vollbesetzten Foyer des Marburger Technologiezentrums vorstellte.

Marburg. Die Lesung war der Auftakt für eine von den Veranstaltern in den nächsten Monaten geplante Reihe zur kulturellen Vielfalt der Türkei, die der Tatsache Rechnung trägt, dass das Land am Bosporus in diesem Jahr Gastland auf der Frankfurter Buchmesse ist; und der Besuch der Lesung macht Mut.

Bewegt wie das Leben ihrer literarischen Helden Özgür ist auch das der heute 40-jährigen Autorin, die in Istanbul Physik studierte, drei Jahre lang 14 Stunden täglich an einem Schweizer Kernforschungszentrum arbeitete und die es schließlich nach "Erfahrungen der Gewalt und des Todes von Schwarzafrikanern in Istanbul" Mitte der neunziger Jahre nach Rio getrieben hat.

Und die Gewalt, die ihre türkische Heimat in ihr eingepflanzt hat, erlebt Erdogan auch in Rio, macht sie nachdenklich, schwermüdig, wütend: "Ich wäre verrückt geworden, wenn ich nicht geschrieben hätte, denn wenn man sich fragt, wer bin ich, wird man vertrieben aus der Selbstverständlichkeit", sagt sie in Marburg und berichtet, dass sie nach ihrer Rückkehr aus Brasilien acht Monate sterbenskrank in der Türkei im Bett zugebracht hat. "Als ich nach acht Monaten im Bett mit dem Buch fertig war, war ich geheilt" Acht ebenso schwere wie fruchtbare Monate, in denen der Roman entstand, der gleichsam eine reinigende Wirkung hatte und nun, zehn Jahre später, in der rühmenswerten "Türkischen Bibliothek" des Unionsverlags, die Meilensteine der türkischen Literatur aus 100 Jahren enthält, endlich auch auf Deutsch vorliegt. "Als ich mit dem Buch fertig war, war ich geheilt", erinnert sich Erdogan, und ein wissendes Lächeln huscht über ihr Gesicht.

Und so fremd wie sie in Rio war, ist dort auch Özgür, ihr Alter Ego im Roman, mit der sich angesichts der beschriebenen Gewalterfahrungen auch die Frage stellt, inwieweit es überhaupt möglich ist, autobiografisch zu erzählen.

Özgür ist fremd in ihrem ganzen Leben, das Rio zur Metapher werden lässt. Sie ist eine junge türkische Akademikerin, die sich von der faszinierenden wie bedrohlichen Stadt nicht lösen kann, die, angetrieben von brasiliensischen Rhythmen, wie in einem Strudel in die ineinander verschlungenen Labyrinth Rios gerät und wie beiläufig und zufällig den Tod findet.

"Die Stadt mit der roten Pelerine" ist ein bemerkenswertes, fast lyrisches Werk, ein raffiniert erzählter mutiger und verstörender (Doppel-)Roman aus zwei Perspektiven, der an Grenzen geht und diese überschreitet, aber auch poetische Momente nicht scheut und Bilder findet, die im Gedächtnis haften bleiben, Sätze, die lange nachhallen: "Auf die Spitze getrieben wird die Begierde zur Parodie."